

Distributionslizenz für Winisis

Vorwort

Der Lizenztext ist in seiner von der UNESCO freigegebenem Original rechtsverbindlich, wie er auf dem UNESCO-Webserver unter <http://www.unesco.org/isis/files/winisislicense.html> in seiner aktuellen Fassung und in der zum Zeitpunkt der Übersetzung vorliegenden Fassung im Anschluss an diese deutschsprachige Übersetzung einzusehen ist.

Der folgende in Deutsch übersetzte Lizenztext dient ausschließlich der inhaltlichen Orientierung.

Für das Angebot der vom CDS/ISIS Netzwerk e.V. zum Herunterladen der jeweiligen deutschsprachigen Version ist dieser Text sinngemäß anzuwenden und schließt alle in dieser Version vorgenommenen Modifikationen und Erweiterungen von Winisis, sowie beigefügte Beispieldatenbanken mit ein.

Übersetzung des Lizenztextes der UNESCO für die Distribution von Winisis

Ausgehend davon, dass die UNESCO ein Softwarepaket zum Speichern und Wiederauffinden von Information als CDS/ISIS für DOS und als CDS/ISIS für Windows (im folgenden CDS/ISIS genannt) entwickelt hat und daran die intellektuellen Rechte besitzt,

ausgehend davon, dass sich die CDS/ISIS herunterladende Institution/Person entschließt, CDS/ISIS zum Computer gestützten Management von Informationen einsetzt,

ausgehend davon, dass die Verantwortung für diese Entscheidung zum Einsatz von CDS/ISIS zur Erreichung der damit vorgesehenen Ergebnisse bei der diese Software herunterladenden und einsetzenden Institution/Person liegt und diese Verantwortung die Installation sowie den Einsatz und die mit CDS/ISIS erhaltenen Ergebnisse umfasst,

überlässt die UNESCO bzw. der von der UNESCO eingesetzte Verteiler die Software CDS/ISIS der CDS/ISIS herunterladenden und einsetzenden Institution/Person gemeinsam mit den zum Zeitpunkt der Abgabe verfügbaren Dokumentationen. Damit tritt zwischen der CDS/ISIS überlassenden UNESCO und der herunterladenden Institution/Person folgende Vereinbarung in Kraft:

Lizenz

Die CDS/ISIS erhaltende Institution/Person darf

- a) CDS/ISIS auf einem oder mehreren Computern einsetzen;
- b) Kopien von bereitgestellten CDS/ISIS erstellen, soweit gewährleistet ist, dass alle Copyright-Vermerke mitkopiert und klar kenntlich gemacht wird, dass CDS/ISIS bei der UNESCO für jeden kostenfrei zur Verfügung steht;
- c) die Dateien zur Steuerung der Menüs und Systemmeldungen ändern und/oder erweitern, wie dies im Systemhandbuch beschrieben worden ist. Dies gilt vor allem für die Erzeugung neuer Sprachversionen von CDS/ISIS, vorausgesetzt, diese neu entwickelten Sprachversionen werden der UNESCO zur Verfügung gestellt;
- d) das CDS/ISIS Handbuch oder Teile daraus für den Gebrauch durch Mitarbeiter der empfangenden Institution vervielfältigen, vorausgesetzt, der Copyright-Hinweis ist in den Vervielfältigungen enthalten;

- e) die CDS/ISIS Handbücher oder Teile daraus übersetzen, soweit diese Übersetzungen die Originalquelle des Textes und der Name der für die Übersetzung verantwortlichen Institution/Person klar erkennbar ist und die UNESCO über diese Übersetzung unterrichtet ist und eine Kopie erhält

Die CDS/ISIS erhaltende Institution darf nicht

- a) CDS/ISIS unter anderen als den oben angegebenen Konditionen einsetzen bzw. Dritten erlauben, es unter anderen als den oben genannten Konditionen einzusetzen;
- b) Kopien oder Übersetzungen von CDS/ISIS und den entsprechenden Handbüchern über den oben beschriebenen Rahmen hinaus herzustellen
- c) Die in den Programmen enthaltenen Copyright-Hinweise zu löschen, zu ersetzen oder zu ändern;
- d) Jegliche Rechte an CDS/ISIS an Dritte zu verkaufen, zu verleasen oder Dritten abzutreten oder CDS/ISIS mit Gewinn zu verbreiten

Beendigung

Diese Lizenzvereinbarung gilt bis zur Aufhebung durch die UNESCO bzw. den durch sie mit der Verbreitung von CDS/ISIS beauftragten Partner oder die CDS/ISIS mit der Anerkennung dieser Vereinbarung nutzenden Institution/Person. Diese Vereinbarung tritt ebenfalls außer Kraft, wenn eine der in dieser Lizenz getroffenen Vereinbarungen oder Nutzungsbedingungen verletzt wird.

Garantie und Haftung

Die UNESCO stellt CDS/ISIS in der vorliegenden Form ohne jeden expliziten noch impliziten Garantieanspruch zur Verfügung. Das schließt jede einzelne Funktion und Aufgabe ein, für die CDS/ISIS eingesetzt wird, ist aber nicht auf diese begrenzt. Das vollständige Haftungsrisiko sowohl für die Qualität als auch die Leistung liegt bei der CDS/ISIS einsetzenden Institution/Person.

In keinem Fall wird die UNESCO gegenüber der CDS/ISIS herunterladenden und/oder einsetzenden Institution/Person eine Haftung übernehmen. Dieser Haftungsausschluss gilt für jedweden Schaden, einschließlich verlorener Daten oder anderer mit der Nutzung von CDS/ISIS zusammenhängender oder in deren Folge entstandener Schaden, die der Nutzung oder einer Fehlfunktion von CDS/ISIS zugeschrieben werden.

Jede Streitigkeit zwischen den Parteien dieser Lizenzvereinbarung bezüglich der Interpretation oder Anwendung dieser Lizenzvereinbarung, die nicht auf der Verhandlungsbasis entschieden werden können, sind durch Verhandlung auf der Grundlage des UNCITRAL (UN-Kommission für Internationales Handelsrecht – United Nations Commission on International Trade Law), in seiner aktuellen Fassung zu entscheiden.

Englischsprachiger Lizenztext der UNESCO für die Distribution von Winisis

WinISIS Distribution License (free of charge) Version 1.5 build 3

Whereas UNESCO has developed and owns the intellectual property of the CDS/ISIS software (in whole or in part, including all files and documentation, from here on referred to as CDS/ISIS) for the storage and retrieval of information,

Whereas the receiving institution/person desires to use CDS/ISIS for the computerized management of its information,

Whereas the receiving institution/person assumes responsibility for the selection of CDS/ISIS to achieve its intended results, and for the installation, use and results obtained from CDS/ISIS,

Accordingly, UNESCO shall supply the receiving institution/person with CDS/ISIS as well as relevant CDS/ISIS manuals and documentation, available at UNESCO at the time of transfer, and grant the receiving institution/person the following

LICENCE

The receiving institution/person may:

- (a) Use CDS/ISIS on one or more computers;
- (b) Make copies of and redistribute the CDS/ISIS system, provided that that each copy should reproduce all the copyright notices and that such distributions clearly state that the original CDS/ISIS is available free of charge from UNESCO to everyone;
- (c) Modify and/or add system menus and message files using the procedures described in the CDS/ISIS manual, especially for the purpose of developing additional language versions of CDS/ISIS, provided that such new language versions are made available to UNESCO;
- (d) Print/reproduce the CDS/ISIS manuals or portions thereof, provided that such copies reproduce the copyright notice;
- (e) Translate the CDS/ISIS manuals or portions thereof, provided that such translations clearly indicate the original source and the name of the translating institution/person, and that UNESCO is informed of any translation and receives a copy.

The receiving institution/person may not:

- (a) Use or permit others to use CDS/ISIS except under the terms listed above;
- (b) Make copies or translations of CDS/ISIS and the related manuals obtained by UNESCO except as provided above;
- (c) Erase, replace or modify any copyright notice displayed by the programs during their execution;
- (d) Sell, lease or grant any right on CDS/ISIS to other parties, or distribute CDS/ISIS for profit.

TERMINATION

This Agreement shall be effective until terminated by either party. It shall also terminate if the receiving institution/person fails to comply with any terms or conditions set forth in this Agreement.

WARRANTY AND LIABILITY

UNESCO provides CDS/ISIS **as is** without warranty of any kind, either expressed or implied, including, but not limited to the suitability of CDS/ISIS for a particular purpose. The entire risk as to the quality and performance of CDS/ISIS is with the receiving institution/person.

In no event will UNESCO be liable to the receiving institution/person for any damages, including lost savings or other incidental or consequential damages arising out of the use or inability to use CDS/ISIS.

Any dispute between the parties to this Agreement concerning the interpretation or application thereof, which is not settled by negotiation, shall be settled by arbitration under the UNCITRAL (United Nations Commission on International Trade Law) arbitration rules as at present in force.